



Imprimerie spéciale SAT-Amikaro

espéranto-Vendée

N°13 — mai 1999

Rédaction / documentation / information générale :

Espéranto-Vendée / Henri Masson
85540 Moutiers les Mauxfaits

La force de la raison

Directeur Général de l'UNESCO, Federico Mayor a déploré dans les termes qui suivent, le 26 mars 1999, l'échec que constitue le déclenchement de la guerre :

"(...) L'UNESCO ayant la mission «d'élever dans l'esprit des hommes les défenses de la paix», je déplore également la baisse des investissements dans l'éducation et le développement endogène alors que les dépenses pour l'armement se sont accrues ces dernières années. Cette situation de guerre est un échec pour nous tous. J'en appelle à la raison des responsables pour que le fil du dialogue soit renoué dans les meilleurs délais et pour qu'une solution politique prévale. La recherche de la paix doit rester la première des priorités. La force de la raison doit être, encore et toujours, préférée à la raison de la force".

C'est seulement après que ses guerres aient fait plus d'un million de morts et attiré contre la France la haine de toute l'Europe que Napoléon perdit lui-même la foi dans la force. Il avait déclaré à Fontanes, grand maître de l'Université sous l'Empire : *"Savez-vous ce que j'admire le plus au monde ? C'est l'impuissance de la force à fonder quelque chose. Il n'y a que deux puissances au monde : le sabre et l'esprit. A la longue, le sabre est toujours vaincu par l'esprit."*

Simple remarque: il est hélas plus facile de trouver en Vendée des rues et monuments dédiés à Napoléon qu'à Zamenhof, le père de l'espéranto. Espérons que ça changera.

Magnifique symbole : un pas a été fait précisément en ce sens à La Roche-sur-Yon qui, sous l'Empire, porta le nom de "Napoléon-Vendée"...

Choix de société

La déclaration de M. Mayor, le témoignage du Dr Zamenhof (ci-contre), et l'appel de Hodler reproduit dans le Service de Presse de SAT-Amikaro, sont des textes sur lesquels il conviendrait d'inviter les jeunes aussi bien que les adultes à réfléchir. Ceux qui ricanent de l'espéranto peuvent voir aujourd'hui les fruits vénéneux et les limites de systèmes qui dédaignent la générosité au nom d'un prétendu réalisme.

Des armements coûteux et sophistiqués ne remplaceront jamais un effort d'éducation accru partout dans le monde pour garantir la paix et la sécurité, et des massacres en série dans des établissements d'enseignement des États-Unis n'attestent pas d'une manière saine de vivre, de voir le monde et de penser que véhicule une langue nationale hégémonique et non point universelle.

Henri Masson
esperohm@club-internet.fr

"Dans les rues, des sauvages armés de haches et de barres de fer se jetaient brutalement contre de paisibles habitants dont la seule faute était de parler une autre langue et de pratiquer une autre religion qu'eux. Pour cela, on fracassait les crânes, on crevait les yeux d'hommes, de femmes, de vieillards impotents et d'enfants sans défense (...)

De toute évidence, la responsabilité en retombe sur ces abominables criminels qui, par les moyens les plus vils et les plus fourbes, par des calomnies et des mensonges massivement répandus, ont créé artificieusement une haine terrible entre les peuples. Mais les plus grands mensonges et calomnies pourraient-ils donner de tels fruits si les peuples se connaissaient bien les uns les autres, si entre eux ne se dressaient des murs épais et élevés qui les empêchent de communiquer librement et de voir que les membres des autres peuples sont des hommes tout à fait semblables à ceux de notre propre peuple, que leur littérature ne prêche pas de terribles crimes mais la même éthique et les mêmes idéaux que la nôtre ?"

Dr ZAMENHOF, dans son discours d'ouverture du Congrès Universel d'Espéranto de Genève, en 1906 (à propos de pogroms qui avaient eu lieu à Bialystok, sa ville natale)

Samedi 8 mai, de 9 à 12h

Non loin du Rond-Point du Dr Zamenhof... au Centre Départemental de Formations Supérieures — CDFS de la Courtaisière — 24, boulevard Gaston Defferre :

Les langues en Europe

FORUM animé par
Alex TAYLOR

journaliste international, ancien animateur de l'émission "Continenteles" sur FR3, ex-directeur des programmes de Radio France Internationale.

Organisé par le service des relations internationales de la Ville de La Roche-sur-Yon (Tél. : 02 51 47 49 62) ce Forum a pour thème "Monnaie unique, langue unique ?".

Il convient de préciser que l'espéranto a pour vocation d'être une langue commune et non point unique. Conçu pour jouer le rôle de langue internationale, il rejette celui de vecteur d'hégémonie et de domination de quelque puissance que ce soit.

L'espéranto sera représenté par Henri Masson, coauteur de "L'homme qui a défilé Babel" (Ed. Ramsay; biographie du père de l'espéranto), président d'Espéranto-Vendée.

Do you speak esperanto ?...

Même si elle n'a pas été prise en considération par le comité de jumelage de Moutiers-les-Mauxfaits, la démarche visant à chercher une commune d'Angleterre par le biais de l'espéranto aura toujours eu un excellent résultat pour Espéranto-Vendée car le contact est maintenant établi avec Paul et Veronica Hewitt. Certes, il ne suffit pas de poser le petit orteil sur le sol anglais pour atteindre North Thoresby, près de Grimsby car il faut traverser l'Angleterre profonde !

Paul et Veronica sont donc venus en Vendée, et si le ciel leur a fait plutôt grise mine, ils ont par contre connu une atmosphère chaleureuse et sympathique lors d'une petite rencontre avec quelques amis, organisée à Cugand par Marc et Annick Gallard. Enchantés, Paul et Veronica ont bien l'intention de revenir à une époque plus propice pour visiter notre département.

Avant même d'entrer en contact avec eux, sans me douter que je les rencontrerais un jour, j'avais traduit l'article suivant paru sous la signature de Paul dans le grand quotidien britannique "Time" du 1er février 1999 (p. 10) :

"Vous avez noté les difficultés linguistiques dans l'Union européenne. Le problème n'est pas une plaisanterie et, par son ouvrage "The Tempest", dans lequel il y a des dialogues dans plusieurs langues, Karen Beier soulève une grave question. L'euro est là pour résoudre le problème de devise; nous avons désespérément besoin d'une solution semblable pour la langue.

Elle doit être honnête et juste, ne donnant avantage à aucune nation. Quand les politiciens commenceront-ils un débat sérieux sur les coûts du chaos actuel, inefficace, anti-démocratique, et accepteront l'espéranto ?"

Esperanto-Vendée

85540 Moutiers les Mauxfaits

☎ + Répondeur-enregistreur + Fax :

02 51 31 48 50

Courriel : esperohm@club-internet.fr

Cotisation pour l'année civile :

50 F minimum (abonnement compris).

Abonnement seul (5 numéros) : 30 F.

Chèque à l'ordre d'ESPÉRANTO-VENDEE

CCP : 6.605.99. B, NANTES

Cours oraux

La Roche-sur-Yon — Maison de Quartier Liberté.
Le jeudi et le vendredi de 20 à 21h 30 h (2 niveaux)
avec Marie-Christine Kosoň ☎ 02 51 62 03 09

Fontenay-le-Comte — Le lundi à 20h 30
avec Patrice Joly ☎ 02 51 51 09 10

Barbâtre (Noirmoutier) — Etude en groupe
avec Mme Huguette Luce ☎ 02 51 39 87 59

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 250 F, payable en octobre, est demandée en plus de la cotisation annuelle (minimum 50 F).

Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances.

Exposés, conférences

☉ Pierre Babin (Château d'Olonne), ancien professeur d'anglais et inspecteur de l'Éducation nationale. Présentation de l'espéranto dans les établissements d'enseignement. Conseil pédagogique pour les enseignants d'espéranto.
☎ 02 51 21 08 66

☉ Maryvonne et Bruno Robineau proposent aux associations et centres culturels un diaporama sur leur voyage de huit années autour du monde, avec vente et dédicace de leur livre *Et leur vie, c'est la terre*. Adresse : Moulin Boireau, 49270 Landemont. ☎ + fax 02 40 98 78 76

Chez nos voisins

16 — Assoc. Charentaise pour l'Espéranto
Isabelle Martinez ☎ 05 45 92 33 27

17 — Espéranto 17 :
Alain-Michel Martzloff ☎ 05 46 27 07 12

44 — Esperanto 44
Ferdí & Janine Vince ☎ 02 40 70 46 74
<janine_vince@yahoo.fr>

49 — Centre Culturel Angevin d'Espéranto
André Frangeul ☎ 02 41 66 83 36

79 — Esperanto 79
Georges Menossi ☎ 05 49 06 16 08
<menossi@district-parthenay.fr>

Formation

Stages d'initiation ou de perfectionnement.
Programme sur demande:

Vienne : Centre Espéranto, Route de Civeaux,
86410 Bouresse. ☎ + fax 05 49 42 80 74

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto,
Château de Grésillon, 49150 Baugé
☎ 02 41 89 10 34 (ou auprès de Pierre Babin)

Calendrier des stages, congrès et rencontres dans le monde entier <http://www.hungary.net/esperanto/>

La poussée d'Internet profite à l'espéranto

Contact établi

Reproduit dans le Service de Presse de SAT-Amikaro de mars, l'appel de scouts norvégiens a eu un succès certain puisqu'ils ont reçu (au moins) des réponses de Mont-de-Marsan, de Montréal et de... La Roche-sur-Yon. Ils avaient déjà eu maintes expériences décevantes avec l'anglais lors de rencontres internationales de scouts et sur Internet. D'où leur décision d'essayer l'espéranto. Par le biais de son père, puis d'Espéranto-Vendée qui a envoyé un message électronique à ces scouts, Jean Colin est maintenant en contact avec eux. Si d'autres scouts sont intéressés, ils peuvent contacter Espéranto-Vendée : [<esperohm@club-internet.fr>](mailto:esperohm@club-internet.fr)

Aizenay

La perspective d'ouverture d'un cours et de création d'un groupe se dessine pour la rentrée. C'est le fruit de notre participation à la Fête du Livre organisée au groupe scolaire Louis Buton, à laquelle nous sommes invités depuis plusieurs années. Merci à Bibliobulle et à l'équipe des organisateurs au sein de laquelle règne un bon esprit, et en particulier à M. Joël Blanchard. Contact : Alain Rochus, ☎ 02 51 48 38 75

Cugand

Les perspectives sont encourageantes et, là aussi, un regroupement des personnes intéressées par l'étude en groupe peut être envisagé. Contact : Marc Gallard, ☎ 02 51 43 61 92
Courriel : [<marc.gallard@wanadoo.fr>](mailto:marc.gallard@wanadoo.fr)

Rencontres (bref aperçu)

DEUX-SÈVRES, samedi 29 mai à 11h : inauguration de la Place de l'Espéranto à St Pompain.

Du 8 au 15 août. Espéranto 79 organise une semaine d'espéranto dans la maison des Amis de la Nature de "La Martinière" du Retail. Des activités nombreuses et variées permettront de pratiquer la langue : cours pour débutants, chant, théâtre, excursions, etc. Contact ci-contre (79).

MAINE-ET-LOIRE, dimanche 27 juin : Pique-nique régional à St Laurent-de-la-Plaine. Contact ci-contre (49) pour en savoir plus.

CÔTES D'ARMOR, 20 au 27 août, à Plouézec, près de Paimpol. Cours : trois niveaux par Atilio Orellana Rojas (Argentine), chorale et concerto sous la direction de Françoise Provost, chef de cœur, excursions, etc, et même initiation au breton ! Renseignements : Roger Éon, 5 Kervilin Izelan, 22470 Plouézec. Tél et fax : 02 96 22 77 17. Courriel : [<rogeon@club-internet.fr>](mailto:rogeon@club-internet.fr)

Distribution

Excuses à Patrice Joly (Fontenay-le-Comte) dont le nom a été omis dans la liste des membres du nouveau Conseil d'Administration.

Bravo et merci à Pierre Messmer, qui a fait deux grandes, belles et solides banderoles pour Espéranto-Vendée : nous ne passerons plus inaperçus !

Bravo aux six adhérents revenus enchantés d'un stage de formation à Bouresse (Vienne). Ceux qui s'engagent à enseigner l'espéranto ont bénéficié d'une subvention d'Espéranto-Vendée.

Gudule, Laurent, Lola

Partagés entre la joie que procure la perspective de nouvelles connaissances enrichissantes et la tristesse de quitter de vrais amis, Gudule Le Pichon, Laurent Cuenot et leur enfant Lola ont repris la route le 31 mars après un séjour hivernal de plusieurs mois dans le sud de la Suède. Ils ont été hébergés par un espérantophone, membre de l'Académie internationale des Sciences de Saint Marin, en échange de travaux d'aménagement, et ils ont profité du temps libre pour construire une nouvelle roulotte. Elle pèse 500 kg de moins et son gabarit leur évitera des problèmes dont ils ont fait l'expérience, comme l'obligation de faire de grands détours. Afin de la tester, ils se sont dirigés vers le sud-est de la Suède pour embarquer sur un ferry à destination de Sassnitz. De là, ils se rendront en Pologne, terre natale de l'espéranto, qui est l'une des langues utilisées par la radio polonaise. Leur aventure, depuis leur départ de Poiroux, le 5 mai 1997, peut être suivie sur le web :

<http://www.creaweb.fr/a.reto/gudfronto.html>

STAGES

■ **Préfailles** (Loire-Atlantique) du 22 au 24 mai, Espéranto 44 : quatre niveaux de cours et un pour les enfants de 7 à 12 ans. Une première : ambiance internationale avec des animateurs d'origines anglaise, allemande et tchèque. Inscriptions auprès de Janine Vince, 13, rue du Dr Schweitzer, 44600 St Nazaire. Tel : 02 40 70 46 74 <janine_vince@yahoo.fr>

■ **Baugé** (Maine-et-Loire) :

Programme des stages pour cet été et bulletin d'inscription auprès de Paulette Naulé. Tél/fax : 02 41 82 55 22

■ **Bouresse** (Vienne).

5-10 juillet : Cours de perfectionnement.
17-21 août : Introduction à l'apprentissage des langues étrangères par le biais de l'espéranto — anglais, français, allemand, hébreu, néerlandais, russe — par un professeur de chaque langue concernée. Particulièrement intéressant pour les professeurs de langues qui peuvent ainsi découvrir des ressources inattendues de l'espéranto. Coordonnées en colonne 1.

EXAMENS

Une session d'examens pour l'"Atesto pri Lernado" (Certificat d'Études) et éventuellement l'"Atesto pri Praktika Lernado" (Certificat d'Études Pratiques) aura lieu

le samedi 12 juin

16, boulevard Louis Blanc, salles 1 et 2, à La Roche-sur-Yon

Prière de s'annoncer le plus tôt possible. Renseignements, conditions d'inscriptions et inscriptions auprès de Pierre Babin, 17, rue Romain Rolland, 85100 Château d'Olonne. Tél. : 02 51 21 08 66